

# Übersicht

- I. Bücher
- II. Aufsätze
- III. Rezensionen
- IV. Mitherausgabe
- V. Herausgeber

## I. Bücher (Monographien)

1. Der Name im Sprachsystem: Grundprobleme der Sprachtheorie. Regensburg 2000: Roderer-Verlag, 414 S.
2. Die altrussische Version des "Jüdischen Krieges": Untersuchungen zur Integration der Namen. Heidelberg 1999: Winter-Verlag, 560 S.
3. Значение, понятие, имя. Ivanovo 1995: Universitätsverlag, 94 S.
4. Die Lexik der altrussischen Version des "Jüdischen Krieges" des Flavius Josephus.
5. Bd. 1: Belegstellenverzeichnis, Regensburg 1990: Roderer-Verlag, 232 S.
6. Bd. 2: Rückläufiges Belegstellenverzeichnis, Regensburg 1990: Roderer-Verlag, 319 S.
7. Bd. 3: Namen (1), Regensburg 1991: Roderer-Verlag, 328 S.
8. Bedeutung, Begriff, Name. Regensburg 1990: Roderer-Verlag, 95 S.
9. Materialien zu einer slavistischen Bibliographie, Bd.3, München 1983: Sagner, 424 S. (zusammen mit E. Kaiser).  
Die Vita des Johannes Chrysostomos des Georgios von Alexandrien in kirchenslavischer Übersetzung.
10. Bd. 1, Würzburg 1975: JAL-Verlag, 255 S.
11. Bd. 2, Freiburg 1980: U.W.Weiber, 396 S.
12. Bd. 3, Freiburg 1984: U.W.Weiber, 266 S.

## II. Aufsätze

1. Die kirchenslavische Version des Martyriums des Polykarp. (Zusammen mit H. Pfalzová). Regensburg 2012: Publikationsserver der Universität.
2. Zur Entstehung des Namens Istanbul. In: Varia Slavica / Sborník příspěvků k 80. narozeninám Radoslava Večerky. Hrsg. von Ilona Janyšková und Helena Karlíková. Praha 2008: Nakladatelství Lidové noviny, S.91-93.
3. Zum Forschungsstand des 'slavischen Josephus'. In: Josephus und das Neue Testament / Wechselseitige Wahrnehmungen ; II. Internationales Symposium zum Corpus Judaeo-Hellenisticum 25.-28.Mai 2006, Greifswald. Hrsg. von Christfried Böttrich und Jens Herzer, unter Mitarbeit von Torsten Reiprich. Tübingen 2007: Mohr Siebeck, S.495-512.
4. Das Wesen des Namens.  
In: Namenarten und ihre Erforschung: Ein Lehrbuch für das Studium der Onomastik. Hamburg 2004: Baar, S.51-65.
5. Das Kirchenslavische des 14.Jh. In: Festschrift für Klaus Trost zum 65.Geburtstag, München 1999: Sagner, S.73-81.
6. Теоретични предпоставки за преводаческия стил на Йоан Екзарх. In: Preslavska knižovna škola, T.1: Izsledvanija i material, Sofija 1995, S.192-197.
7. Paläoslavistik und Computer: die Erschließung des kirchenslavischen Erbes. In: Anzeiger für slavische Philologie XXII/1 (1993), S.87-96.

8. Der altrussische "Jüdische Krieg". Zu den Polnoglasieformen der Wilnaer Handschrift. In: Festschrift für Erwin Wedel zum 65. Geburtstag, München 1991: Hieronymus, S.85-92.
9. Zur Technik der Doppelübersetzung / Notker der Deutsche. In: Anzeiger für slavische Philologie XVIII (1987), S.110-127.
10. Zur Technik der Doppelübersetzung / Die Praefatio Brixiana. In: Anzeiger für slavische Philologie XVIII (1987), S.79-109.
11. Sprachphilosophie im Hexaameron des Exarchen Johannes. In: Anzeiger für slavische Philologie XVII (1986), S.57-100.
12. Das Kyrillisch-mazedonische Blatt und der Prolog zum Bogoslovie des Exarchen Johannes. In: Die Welt der Slaven XXXI,2 (1986), S.336-414.
13. Zu Puschkins "Pamjatnik". In: Anzeiger für slavische Philologie XIII (1982), S.29-44.
14. Die theoretischen Grundlagen des Übersetzungsstils des Exarchen Johannes. In: Die Welt der Slaven XXVI,1 (1981), S.15-36.
15. Zum Übersetzungsstil des Exarchen Johannes. In: Die Welt der Slaven XXIV,1 (1979), S.121-171.
16. Der Übersetzungsstil des Exarchen Johannes. In: Palaeobulgarica 1,3 (1977), S.33-59.
17. Nochmals zu Apostelgeschichte 28.30. In: Biblische Zeitschrift 21 (1977), S.118-121.
18. Luk 2.14: "Friede den Menschen auf Erden, die guten Willens sind"? Ein Beitrag zur Übersetzungstechnik der Vulgata. In: Biblische Zeitschrift 21 (1977), S.117-118.
19. "Er lebte ... von seinem eigenen Einkommen" (Apg 28.30). [Zu einem Übersetzungsfehler in der Bibel]. In: Biblische Zeitschrift 19 (1975), S.249-253.

### III. Rezensionen

1. Brendler, Silvio: Nomematik. In: Namenkundliche Informationen #97, Jg.2010, S.149-152.
2. Wenzel, Walter: Slawen - Deutsche - Namen. In: Namenkundliche Informationen #97, Jg.2010, S.226-227.
3. Молдован, А. М.: Житие Андрея Юродивого в славянской письменности. In: Russian Linguistics 26 (2002), S.127-132.
4. Glagolitica: Zum Ursprung der slavischen Schriftkultur. In: Anzeiger für Slavische Philologie XXVII (1999), S.223-226.
5. Старобългарският превод на стария завет, т.1: Книга на Дванадесетте пророци с тълкования. In: Anzeiger für Slavische Philologie XXVII (1999), S.227-229.
6. Klaus Trost (Hrsg.): Deutsch-tschechische Sprachbeziehungen: Germanismen, Personennamen, Ortsnamen. In: Anzeiger für Slavische Philologie XXVII (1999), S.231-237.
7. Psalterii Sinaitici pars nova. In: Anzeiger für Slavische Philologie XXV (1997), S.219-220.
8. Radoslav Večerka - Altkirchenslavische (Altbulgarische) Syntax / Freiburg 1989-1996. In: Anzeiger für slavische Philologie XXIV (1996), S.143-145.
9. N. A. Meščerskiĭ - Istorija iudejskoj vojny Iosifa Flavija v drevnerusskom perevode, Moskva / Leningrad 1958. In: Anzeiger für slavische Philologie XXI (1992), S.183-185.
10. Erik Fält - Compounds in Contact etc., Uppsala 1990. In: Zeitschrift für slavische Philologie LII (1992), S.398-402.
11. Winfried Baumann - Die Faszination des Heiligen bei Kliment Ochridski, Neuried 1983. In: Kirche im Osten 31 (1988), S.190-191.

12. Aurelio de Santos Otero - Die handschriftliche Überlieferung der altkirchenslavischen Apokryphen, Band 1 und 2, Berlin 1978-1981. In: Biblische Zeitschrift 27 (1983), S.272-276.
13. Ulrich Bamborschke, Waltraud Werner - Bibliographie slavistischer Arbeiten aus den wichtigsten englischsprachigen Fachzeitschriften sowie Fest- und Sammelschriften 1922-1976, Berlin 1981. In: Anzeiger für slavische Philologie XIV (1983), S.198-201.
14. Natalino Radovich - Glossario greco-slavoecclesiastico-antico dei vangeli, Padua 1980. In: Anzeiger für slavische Philologie XIII (1982), S.119-121.
15. Joachim Dietze - Frequenzwörterbuch zur Synodalhandschrift der Ersten Novgoroder Chronik, Halle 1977. In: Die Welt der Slaven XXII,2 (1977), S.440-442.
16. Horst Kämmerer - Untersuchungen zur Flexion der Substantive in der bulgarischen Schriftsprache des 14./15.Jh., München 1977. In: Die Welt der Slaven XXII,1 (1977), S.218-221.

#### **IV. Mitherausgabe**

1. Reihe [Studia et exempla linguistica et philologica \(SELP\)](#).
2. Festschrift für Klaus Trost zum 65. Geburtstag. Hrsg. von E. Hansack, W. Koschmal, N. Nübler, R. Večerka. München 1999: Otto Sagner, 355 S.

#### **V. Herausgeber**

1. Rudolf Šrámek, [Beiträge zur allgemeinen Namentheorie](#), hrsg. von E. Hansack. Wien 2007: Praesens Verlag, 570 S. (= Schriften zur diachronen Sprachwissenschaft, hrsg. von Peter Ernst, Band 16).